

СВОБОДА
UKRAINIAN JOURNAL

FOUNDED 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays and holidays by the Ukrainian National Institute, Inc. at 2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054.

UNA & Svoboda tel.: (973) 292-9800; Svoboda fax: (973) 644-9510; UNA fax: (973) 292-0900

Postmaster, send address changes to: Svoboda, P.O. Box 280, 2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054

Periodicals postage paid at Parsippany, NJ 07054 and additional mailing offices.

Передплата на рік \$100.00, на півроку \$60.00. Для членів УНСОУ \$75.00 річно, на півроку \$40. За кожною зміною адреси \$10.00. Чеки і грошові перекази виставляти на "Svoboda".

Головний редактор: Зенон Силик

Soyuzivka UNA Estate: 216 Foordmore Rd., Kerhankson, NJ 12446 (914) 626-5641, Fax (914) 626-4638, e-mail: fgsst@aol.com

Голос волаючого в пустелі

Нещодавно декілька київських газет надрукували актуальну темою і висновками статтю д-ра Романа Шпорлюка, директора Українського Наукового Інституту Гарвардського університету. У ній він, між іншим, пише: «Багато хто з журналістів у теперішній українській пресі — колишні советські журналісти, «підручні партії». Вони знову здобули собі ворога, до речі, того самого — міжнародний капіталізм, сіонізм і таке інше. Роблять якусь мітичну фігуру, нібито відповідальну за нещастя в Україні, і це Джефферс Сакс...»

Хто такий Дж. Сакс? Відомий у західному світі економіст, один з тих етнічних американських вчених, які зрозуміли, що розпад Советського Союзу треба негайно поєднати з глибоким реформуванням політичних і економічних систем у поставках на руїнах імперії держав і в цей спосіб уникнути господарського хаосу, соціального напруження, ступенево, але певно виводити ті держави на шлях демократичного розвитку.

Ак добрий спеціаліст і чесна людина, Дж. Сакс, бувши дослідником українського, російського та інших урядів, представляв разом з тим не Америку і не капіталізм, а самого себе. Щодо Америки — тоді президентом був ще Дж. Буш — то Дж. Сакс гостро критикував і вашингтонську Администрацію, і взагалі Захід за надмірний меркантилізм, скрутість і байдужість, за невміння передбачити розвиток внутрішніх подій в післясоветських республіках. Дж. Сакс просто лютував, коли в Києві та Москві в урядах з'явилися перші чіткі реформатори і коли їх треба було негайно підтримати, Захід після своїх фінансистів не для підтримки, а для сприяння стабілізації господарств, а для того, щоб вимагати процентів за старі советські борги.

Дж. Сакс остерігався, що економічні реформи повинні проходити розумно, впорядковано, цілеспрямовано, соціально справедливо, щоб не дати лівій опозиції ніяких контраргументів. Для цього гарвардський професор пропонував декілька реформаторських проєктів: поперше — щоб Захід фінансував «надавнічальні фонди соціального забезпечення» в Україні і Росії, з яких бралася б гроші для допомоги безробітним, на невідкладне лікування і добавки до пенсій, подруге — створити фонди промислової перебудови, щоб фінансово уможливити конверсію, модернізацію агроіндустрії та енергетики, третє — створити програму кредитування малих підприємств, четверте — міжнародний валютний фонд має би надати Україні і Росії валюту для оплати імпорту і стабілізації карбованця та рубля.

Голос Дж. Сакса вивинився криком волаючого в пустелі — не почули його ні тут, ні там. В тому числі і в Україні все пішло криво-косо, почався фатальний спад виробництва, поглиблялася інфляція, на поверхню виплила корупція. Економіка, яка не набувши національних ознак, опинилася в руках жменевих олігархічних кланів.

Дж. Сакс, «винен» кібасо в тому, що не міг припуститися, в якій мірі комунізм спотворив людську природу, відвів охоту до сумлінної праці, до відповідальності перед Богом і власною совістю.

З цього всемої впливає відповідь на запитання, що саме в Україні і з якою метою намагається дискредитувати д-ра Дж. Сакса: злодії і корупціонери у вищих ешелонах влади, «ловити рибку» можуть лише у брудній воді.

Вже півтора року, як д-р Сакс з групою аналітиків знову працює в Україні, консультуючи уряд. Вчений дуже добре знає українську ситуацію і підкреслює, що держава вже не має часу, щоб дозволити собі на дальнє зволання з радикальними економічними реформами. Згідно з даними його групи, вже майже 50 відсотків української економіки перебуває «в тіні», тобто в руках мафії. Тимчасова валютна стабільність, на думку Дж. Сакса, може закінчитися кризою, як у Тайланді чи Мексико, якщо не запороже виробництво. Д-р Сакс радить Україні не брати немудрого прикладу з Росії і не відмовлятися від запровадження і розвитку фармерства, адже Україна має таку благодатну землю, що могла б прогнати всієї Європи.

Отже, що, в дусі поради і пропозиції славетного гарвардця, слід зробити передусім? Запровадити тверду дисципліну щодо бюджету, створити сприятливий клімат для інвесторів, змінити банкове законодавство і навіть удосконалити юридичний кодекс.

Чи прислухається Україна до цих ясных і добро-зрозумілих порад? Щось не віриться... А потім знову шукатимуть винних на стороні...

Нещодавно економічна криза в Азії захитала світом, і навіть вплинула на стійкість економічно розвинутих країн — Японії і Південної Кореї. Стурбованість в цьому напрямку позначилася і на торговельну силу світу — Волл Стріт в Нью Йорку. Країни Азії, котрі зазнали цієї економічної кризи, в різний спосіб протидіяють їй, щоб запобігти глибокому занепаду і зарплатити ще негативнішим наслідкам.

Тайланд

Уряд Тайланду узгодив заходи з Міжнародним валютним фондом і одержав 17.5 бнл. дол., щоб вийти з економічної кризи. До цього, одначе, Тайланд був змушений погодитися на деякі умови та видати відповідні постанови, котрі мали б діяти проти накопичених боргів 58-ма фінансовими установами в країні. Було створено нову систему грошових вкладів та змінено, правила банківських вкладів для закордонних систем. З погамуванням економічної кризи уряд Тайланду дещо змінив у конституції країни. Нова конституція визначає умови виборів членів уряду, узаконює протизлочинну комісію для перевірки урядових установ і їхніх чиновників і встановлює вимоги, щоб кандидат на обрання чиновника урядом мав університетську освіту. В Тайланді тільки 20 відсотків населення втілюється в вищу освіту. В часі виходу з економічної кризи прем'єр-міністр Шаваліт прийняв рішення, що після восьми місяців до-

Так вже Бог дав, що люди високої цінності квіти. Вони бо мають привабливий вигляд, розкішні кольори, чудовий аромат. Іхна краса здобувся привілей у декоративних прикрасах... Уже тисячі років люди живляють їх як вислів найглибокого особистого відчуження і призначення.

З походження всі квіти були колись дикими. Доісторичні люди знаходили їх майже всюди — від холодної пустелі навколо північного бігуна до гарячих джунглей тропічної зони. А коли люди згадали, як вирощувати з насіння рослини, прийшов час на культуру диких квітів, і то найбільш пахучих і найкрасивіших форм... Приблизно за 3000 років до Христа єгиптяни, як теж народи Середнього Сходу, вже полюбувалися квітами у своїх городах. Тепер же різноманітні культурні квіти вирощують у кожній країні.

Колумбія є єдиною країною Південної Амери-

Едвард Кухар

СУЧАСНИЙ СТАН СВИТОВОГО ЕКОНОМІКИ

бровільно зречеться свого посту.

Індонезія

Економіка Індонезії квітала через знецінення грошової одиниці країни — рупії. Міжнародний валютний фонд відгукується на заклик Індонезії 23 бнл. дол., однією з найбільш за часи грошових рятівних сум. Згідно з умовами фонду, уряд Індонезії закрив 16 приватних банків, щоб відновити національну банківську систему. З іншими отриманнями більших сум фонду, дальші економічні реформи стають на видному плані.

Малайзія

Грошова одиниця Малайзії — рінгіт, в наслідок упадку індонезійської рупії, знецінилася супроти ам. долара до поважної міри. Маграті Могамад, прем'єр-міністр Малайзії, був змушений заборонити торгівлю закордонними валютами в країні. Малайзійський рінгіт знецінився на 28.5 відсотка від ліній до жовтня минулого року, коли американський долар піднявся до найвищого рівня супроти рінгіта.

Гонг Конг

Показник торговельних акцій Гонг Конгу знизився на 13 відсотків в жовтні минулого року та спричинив різкий спад вимін на ньюйоркській торговельній

Юрій Р. Рибак

Квіти з Колумбії

ки, що має доступ до двох океанів. Є вона теж однією, що на цьому континенті дійсно розвинула індустрію квітів. Колумбійці вирощують без перерви, щоб цілий рік задовольняти достатню волю на світі. Вирощувачі вислають троянди на день св. Валентина (День Серця) до ЗСА вартості 80 млн. дол. річно, і червоної гвоздики — до Росії на «жовтень» святкування. Колумбія, за останніми даними, з 1996 року є другим найбільшим продуцентом тютюну квітів після Голландії, а її експорт перевищує північноамериканський, з яких 77 відсотків припадають на самі ЗСА.

Відносно Америки, то більш ніж половина колумбійського експорту квітів з Боготи, столиці країни, переходить через Маямі на Флориді, що автоматично стає важли-

біржі у той день, коли власники торговельних акцій біржі попали в продажну паніку. І хоча, на відірвання від інших азійських країн відносно економіки, Гонг Конг залишається економічно стійким, з запасом 80 бнл. закордонної валюти, без поважних загальних заборговувань, з величезною надвишкою бюджету, низькою інфляцією і тільки дводісотковим безробіттям, світові економісти, одначе, заявляють, що загал капіталістичні країни не є запобіжним порівняно стійкою економікою Гонг Конгу.

Китай

Китайська Народна Республіка знизила торговельні оплати (тарифи) на 26 відсотків в жовтні минулого року, тим змінюючи надію на вступ до Світового торговельного організації. Рішення щодо тарифів дозволяє на авію і вивіз 4,800 одиниць товару, зарахованого у згадане зниження цих тарифів.

Пакистан

Намагаючись побороти кризу, державний банк Пакистану обнищав вартість пакистанської рупії на 8 відсотків супроти ам. долара. Рішення збіглося з ціллю політики конкурентів експорту і задовольняє умови домовом з Міжнародного валютного фонду. Продовжується перемир'я між Пакистаном і Індією, не вважаючи

на дальші прикордонні сутички. Збройні сутички у спорі за Кашмір є вислідом жертв серед цивільного населення, які сягають до початку незгоди з 1947 року між заглибленими країнами. Спостерігачі ООН звідомляють про тисячі випадків збройних сутичок в кожному році. Сутічки на кордоні сповільняють одержання кредитів з Міжнародного валютного фонду.

Африка

Військові сили, вірні президентові Замбії Фредерикові Чілубоні, швидко запобігли намірам перевороту незгідливими офіцерами армії цієї країни. Дев'ять осіб арештовано, включаючи одного капітана, котрий опраудувався тим, немов «ангел з неба сповістив йому зробити переворот». Поминаючи те, що не було в перевороті ніяких жертв, самі наміри пошкодили стремлінням до політичної стійкості, після років переворотів і неспоконі, та до поборення економічної кризи в країні.

Південна Африка

Дві поважні фірми видобувачів золота, Генкор, Лтд. і Голдфілдс оф Африка, планують з'єднатися і утворити найбільше підприємство видобування золота у світі. До теперішнього падіння ціни на золото причисляють Швайцарію. Жидіські жертви голокості обнувалили Швайцарію в посілости їхнього золота, переданого нацистами в Другій сві-

(Закінчення на стор. 4)

вирощувачів квітів в Колумбії очікує, що досі практиковані домовлення розвинулися і довели до постанови «ринку з тривалою умовою постачання», де вирощувачі могли б «замкнути ціни на свій продукт». Тим робом вони і пропонували квіти в пропозиції продажу не кермувалися тільки інтуїцією, а користали з кожної ситуації на ринку. Тим часом американські вирощувачі квітів активно поборюють імпорти з Колумбії, які осягнули вже 80 відсотків імпортованих квітів до ЗСА. Американці вносять, що коли не зайдуть основні зміни то жодна Америка не задержить довше комерційно життєздатної індустрії квітів та її втратити вже на грані нового сторіччя.

Для Колумбії торгівля тютюном квітами має теж економічне значення якраз тепер, коли кава пе-

(Закінчення на стор. 4)

ВІСТІ З ОТТАВИ
Юлія Войчишин

Українські Збройні Сили: стан, тенденції, перспективи

Канадське Товариство Приятелів України в Оттаві улаштувало в понеділок, 16-го лютого м. р., вечір, на якого виступили з доповіддю полковник Володимир Мандрагеля, начальник катедри суспільно-гуманітарних наук Національної Академії Збройних Сил України, який якраз цього місяця був представником України в Оттаві на нарадах НАТО про стратегічну орієнтацію на ближнє майбутнє.

Вечір відкривала голова товариства Оксана П'ясецька, а представляла доповідь Юлія Войчишин. Полковник Мандрагеля народився 1957 року на Луганщині. У 1974 році закінчив з золотою медаллю школу і поступив до Київського вищого загальноосвітнього командного училища, яке закінчив з відзначенням 1978 року. Службу проходив на постах командира взводу, роти, у штабах дивізії, армії Київської військової округи. У 1987 році поступив, а в 1990 році закінчив педагогічний факультет Київської академії в Москві. Працював викладачем, старшим викладачем, начальником катедри гуманітарної підготовки, Науково-дослідного і методичного центру України в той час, коли соціально-психологічну службу там очолював Володимир Мулява. У червні 1993 року у Національній Київській Університеті ім. Т. Шевченка захистив докторську дисертацію «Особливості формування національної самосвідомості особистості (методологічний аспект)». В 1994-95 році був на вишколі військових капеланів в ЗСА, а після повернення в Україну знявся становище завідувачем катедри суспільно-гуманітарних наук, Національної Академії Збройних Сил України.

В 1997 році Міністерство Оборони України й Академія Збройних Сил України в Києві назвали драматично неможливим Мандрагелю під назвою «Моральне виховання та соціально-етичні аспекти управління і менеджменту в арміях Заходу». Полковник одружений і має сина, студента першого року Академії Легкої Промисловості України.

У своїх вступних промові полк. Мандрагеля подав до відома, що Україна була першою з республік, яка створила вже 6-го грудня 1991 року свою власну армію —

Концепція розбудови та розвитку Збройних Сил України згідно з вказівками верховного головнокомандуючого Президента України була прийнята на початку 1997 року. Процес триватиме до 2005 року і передбачає не дуже великі, але мобільні, вистачить підготувати збройні сили, готові відбивати агресію з боку тих держав, що зазіхають на суверенітет української території, цілісність та незалежність України. Пролетент також згадав про участь у програмі НАТО «Партнерство для миру» та активну участь українського війська в миротворчих процесах Об'єднаних Націй в колишній Югославії (6,000).

Як завідувач катедри суспільно-гуманітарних наук, д-р Мандрагеля особливо цікавиться інтеграцією України у світо-



Полк В. Мандрагеля

Збройні Сили України. Треба пам'ятати, що в тому часі на території України було 720,000 військ колишнього Советського Союзу, структуру якого треба було реформувати до потреб та інтенцій України. Для цього було запроваджено спеціальні законодавчі акти: закон про Збройні Сили України; закон про спеціальний захист військовослужбовців; а в жовтні 1993 року прийнято воєнну доктрину України, де проголошено, що Україна не має жодних територіальних претензій до будь-якої країни і твердо тримається цього ставлення.

Концепція розбудови та розвитку Збройних Сил України згідно з вказівками верховного головнокомандуючого Президента України була прийнята на початку 1997 року. Процес триватиме до 2005 року і передбачає не дуже великі, але мобільні, вистачить підготувати збройні сили, готові відбивати агресію з боку тих держав, що зазіхають на суверенітет української території, цілісність та незалежність України. Пролетент також згадав про участь у програмі НАТО «Партнерство для миру» та активну участь українського війська в миротворчих процесах Об'єднаних Націй в колишній Югославії (6,000).

Як завідувач катедри суспільно-гуманітарних наук, д-р Мандрагеля особливо цікавиться інтеграцією України у світо-

(Закінчення на стор. 3)

Лада Колумбієць,
Київ

ТАРАС ШЕВЧЕНКО І СУЧАСНА УКРАЇНА

II

Простим підтвердженням незгаданої сили шевченкового поетичного слова є той факт, що поема «Кавказ» прозвучала на українському радіо в перші дні російської агресії проти Чечні, після чого її виконання в етері було заборонене якимось впливовим проросійським начальством.

Шевченків пророчий стиль «Кавказу» перейняли сучасні поети, котрі зверталися до чеченської теми. Так, збірка Дмитра Павличка, «За нас», видана 1995 року, цілком присвячена національно-визвольним змаганням чеченського народу. Наведемо лише один вірш із цієї збірки:

Тримайся, Джохаре, хай знає Москва,
Що воля не омерла і правда жива;
Став прахом Ермолов, зотліє Гращов —
Ніколи ж не стліє твоя корогва;
Ослани, он хлопці в'юні, наче хміль,
То предки з тобою — Мансур і Шаміль;
Тебе заступає Мазепа в бою,
Костюшко лауре руйничи твою.
Юлаєв нагайку дарує — бери,
Вичем з окупатів здирай шакари!
Кастусь присягає на вірність тобі,
І Сахаров плаче за тебе в молях;
І кліше поставити на біл-гизаєт
Чуришка-Шевчука, той перший солдат;
Московські закони свідать їм дум,
До тебе на поміди їд Гіндуку,
В чалмі білосніжній, немов можаєд,

Ельбрус наступає: «Джохаре, вперед!»
Тебе піднімає на крилах Кавказ,
І благословляє великий Парас.
(14.02.1995)

Коли українська громадянська поезія оспівала слово як могутню зброю на захист нездолених, то російська імперська практика зразково використала свою слово-зброю, завоюючи народи не тільки мечем, а й політичною русифікації. Ось як писав з цього приводу світовий паліт анлі Євген Гуцало у своїй посмертно виданій збірці статей «Ментальні орли» (Київ, 1995): «І коли у перені 1904 року на засіданні Верховної Ради України оприлюднено депутатський запит 152-ох народів (народних депутатів) — хай наші Президент Леонід Кучма здійснить свою переступову обіцянку надати російській мові статус паритетної з державною мовою українською, seabи запровадити в Україні дві державні мови, то чітко бачити що моторошну картину, як ці 152-е, у халатах і медальях» в ординському шалі й ординському захваті підносять цей смертельний меч на українську мову, і на суверенність України, і на нас із вами».

Доречним є й нагадування Євгена Гуцала про те, що «російський народ, будучи не просто народом у собі, а ще й імперським народом, водночас є народом у інших народів, відтак і інші народи попри свою волю й не цілковито усвідомлюючи цей феномен, також прилучені — в силу незгаданої русифікації не тільки в мовному плані, а й у насладжуванні всіх невправних рис російського менталітету — до цієї постійної морально-побутової вієвіскі, також приречені перебувати у сфері страждання, який російський народ начебто насолоджується, причін не на розлях іщертно-пасивності, а на розлях фатально прилучення, приченено також задіяний» («Ментальність орли»).

У вірші Івана Драча «На Шевченкові роковини 1994 року» прочитався своєрідний заклик повернутися в

історію, струснувши з душі насолодливості споглядання жаль минулих, а з нею — і саможерний комплекс індивідуальної інквізиції, збожеволу радості само- і взаємобвинувачення:

Чому це в нас така лиха біда.
Чому нам в очі такжко загляда,
Розумний відчай і тверда журд,
І розбит нас дощенту пожора!
Невже ми геть замілили до кінця.
І нам не світає золоті сонця,
І тільки розпач — чорні неба,
І над нами синій розпач наиса...
Долоню теплу це ж тремить Бог!
Ми вишлись з людю — чи вернемося в людю?
З тортури ж ми вишлись — знову у тортуру!
І знову насодовано юрму
Торуреними до чиста поженуть,
Бо ми раби — найвища наша суть?
Невже рабами станемо ми знов?
Невже не стрепене нас до основ
Мордоворот історії...

Та нас

Тоді навіки прокляне Тарас,
Тоді їм одирується до сна,
Керелішка, Черкас, Чисиринд,
І Києва, І Львова — всіх людей,
А потім тяжко в розпачі підє
В останнє плем'я африканське, де
Ще воля незалежності свята,
Де бється за Свободу Простотд,
І почорніє він за всіх за нас,
Нам сніжений бог і каторжний Тарас,
Тож стрепенємось — бути нам людсьм!
Виступімось і даймо судьм
На повен обирати — ми ж бо є!
Він бути нам рабами не дає!

ВСІ УКРАЇНСЬКІ ДІТИ ДО УКРАЇНСЬКИХ ШКІЛ!

СОЮЗ УКРАЇНОК АМЕРИКИ СУА
Окружна Рада Нью Джерсі

мас шану вас запросити на

ДОПОВІДЬ І ДИСКУСІЮ НА ТЕМУ:

ІМІГРАЦІЙНІ ЗАКОНИ ЗСА

панелісти будуть американські адвокати українського
походження спеціалісти імміграційних законів ЗСА

МИХАЙЛО ГРИЦАК • БОРИС ЛЕВИЦКИЙ
АНДРІЙ МИХАЙ • БОГДАНА ПОХОДАЙ

П'ятниця, 27-го березня, о год. 7:30 веч.

в залі церкви св. Івана Хрестителя
719 Сенфорд Авеню, Ньюарк, Н.Дж.

Паркувальну площу буде охороняти поліція

За додатковою інформацією пошліть
телефонувати до: (973) 373-9729

МЕНОР ДЖУНОР КОЛЕДЖ

запрошує вас на

ДЕНЬ УКРАЇНСЬКОЇ СПАДЩИНИ

неділя 22-го березня 1998 р.

700 Факс Чейс Роуд, Дженнітан, Па.

Розваги для дітей • виставки і покази майстерності
освітні семінари • переклада

ПОПУЛЯРНО НА КАРАКІНІ — 11:00 рані

Присмо згодуватися присутності ваших дітей на чинос:
(215) 885-2360 екс. 259

ВЕЛИКОДНЕ ЕКСПО — 12:00 — 5:00 по пол.

Показ писанки писанок, галілки, виставка великоднього
печива і великодніх подарунків.

Вступ 2.00 дол. для дорослих, 50 ц. для дітей

ОСОБЛИВА ВИСТАВКА 50-ЛІТТЯ — 12:00 — 5:00 по пол.

Сестри св. Василія Великого в Едукації
3 нагоди 50-літню Меморію в СОУК відбудеться виставка
зникм. риз і ручних виробів. Виставка буде відкрита в по-
людні і триватиме через 50-літню градацію Менору 14-го
травня 1998 р.

КОНФЕРЕНЦІЯ СХІДНОЇ ДУХОВНОСТІ — 12:00 по пол.

кім. 14 у бібліотеці Менору
Сестри св. Василія Великого і Комітет Кампанії Каплиці/Цен-
тру Духовності влаштує семінар на тему: «Східна Духов-
ність на Порозі Нового Тисячоліття». Доловаїди: проф.
Томас Е. Бирд, Кайс Коледаж, Н.І. д-р Леонід Рудницький,
Пя Саль університет. Даток 10.00 дол.

Даток 10.00 дол.

Громада...

(Закінчення зі стор. 1)

сесії ООН та виконувати ін-
ші відповідальні міжна-
родні завдання. Він теж
запросив пароху о. ге-
нерального вікарія Патрі-
кія Пашака, ЧСВВ, до мо-
литви. Після молитви
слово забрав Іван Олекс-
син, президент УБСЖУ
і заступник голови УАКР,
вітаючи постійного пред-
ставника України до ООН
В. Єльченка із відповідаль-
ним постом та висловив
радість, що така мо-
лода людина стала на так
високому пості, та поба-
жав йому якнайкращих
успіхів. Грімке «Многая
літа» присутній підтвер-
дило сердечні бажання
усіх гостей, яких зібало-
ся біля 120 осіб.

Після обіду першим
забрав голос почесний
гість того дня В. Ю. Єль-
ченко, який підкреслив
яким важливим є спіл-
кування з українською
громадою для Постійного
Представництва України.

Він зробив короткий,
але цікавий огляд ситуації
в Україні перед виборами,
яку вважає досить склад-
ною. Він сподіється, що
29-го березня під час ви-
борів український народ
зробить вірний вибір для
дальшого розвитку та по-
глиблення демократії. Ко-
ли йдеться про економіч-
ний стан України, В. Єль-
ченко вважає, що іде до
стабілізації виробництва,
а у зовнішній політиці
України зроблено в остан-
ньому часі чимало досяг-
нень, серед яких однією
із найбільш видатних подій
він вважає обрання міні-
стра закордонних справ
Геннадія Удовенка голо-
вою 52-ї сесії Генераль-
ної асамблеї ООН. Це
дало можливість активі-



„Многая літа” для достойних гостей з чаркою вина
(зліва): В. Єльченко, І. Єльченко і о. П. Пашак, ЧСВВ.
(Фото: В. Прошків)

зації двосторонніх кон-
тактів України на різних
рівнях і відкривав сприя-
ти перспективі для
зміцнення становища
України на міжнародній
арені. При кінці свого слова
В. Єльченко пригадав, що
24-го березня минає 40
років від часу заснування
Постійного Представниц-
тва України при ООН. Він
з вдячністю згадав усіх
представників України,
що були тут за цей час,
але також українську гро-
маду в ЗСА, що підтри-
мувала українських пре-
ставників і висловив на
кінець надію на дальшу з
нею співпрацю та часті
зустрічі.

Теплими оплесками
прийняли учасники слова
В. Єльченка і ще одним
„многочисленим” при-
чарів вива.

Заключне слово виго-
ворив адвокат Аскольд
Лозинський, голова УК-
КА. Він подякував усім
організаторам імпрези із
Мірославом Шміглем,
головною організацією міста
Нью Йорку, на чолі, а від-
так звернувся до почесно-
го гостя В. Єльченка,
бажаючи йому сили і ви-
тривалості у його відпо-
відальному завданні для
успіху України та запевня-
ючи про підтримку укра-
їнської громади. Він захи-
тував при цій нагоді не-
давно випущену книжку
великого приятеля укра-

Українські...

(Закінчення зі стор. 2)

ву військово-гуманітарну
сферу. Тому старшіни
вивчають міжнародне вій-
ськово-гуманітарне право,
відбувають семінари з
Червоним Хрестом, вив-
чають історію України,
Конституцію України, вій-
ськове законодавство,
розв'язують психічно-пе-
дагогічні питання. Осо-
бливо важливі зміни в
сфері гуманітарної та гу-
манітаризації військової ос-
віти. Зовсім окреме місце
займає вивчення і впрова-
дження української мови,
якого дотримуються дуже
строго. Так, як і інші
країни, Україна намагає-
ся розв'язати питання де-
політизації та департиза-
ції війська.

На закінчення полк.
Мандрагеля висловив
свою думку в тому на-
прямку, а саме: „Збройні Сили
— інструмент та знаряддя
держави, виконують держ-
авної політики”.

Після цікавої дискусії
суддя Юрій Дозубо подя-
кував доповідачів за ін-
формативний доклад, а
голова попросила присут-
них до кави й солодкого,
де присутні мали нагоду
особисто познайомитися і
поговорити з надзвичай-
ним гостем з України.

НА ЗУСТРІЧІ В ЛОНДОНІ У НЕДІЛЮ, 8-го берез-
ня, міністри закордонних справ ЗСА, Франції і Німеч-
чини погодилися в тому, що існує негаснуча потреба „яс-
ного і непохиного заходу”, щоб зупинити жорстокість
і насильство у сербській провінції Косово поки вони по-
ширюють на інші сусідні країни. Крім того заплановано
також негаснучу зустріч так званої „контактної групи”,
шестох країн — Італії, Німеччини, Франції, Британії,
ЗСА і Росії, — котрі є контролерами та дорадниками
Югославії, щоб узгодити які саме заходи ужити в цій
складній ситуації у Сербії між сербською поліцією та її
громадянами албанцями. Маделін Олбрайт, секретар
Державного департаменту ЗСА, котра в неділю куру-
вала між Римом, Бонн, Парижем і Лондоном, щоб до-
могтися рішення в справі покарання югославського
президента Слободана Мілошевича, котрого в першу
чергу звинувачують у цьому жорстокому савілі серб
проти іхніх албанських громадян.

„АвтоЗАЗ”...

(Закінчення зі стор. 1)

Сергій Бабич повідомив,
що проєкт „АвтоЗАЗ” -
„Даву” має високу юри-
дичну чистоту і відпові-
дає світовому досвідові
складення подібних про-
єктів. „Вибраний він був
не волею якогось керівни-
ка, а в результаті кропіт-
кої праці, кваліфікованої
тендерної комісії. „Даву”
перемогла на цьому тен-
дері. Закон про стиму-
лювання вітчизняного
автомобілебудування
прийнятий не під „Даву”,
а під інвестицію”, —
сказав С. Бабич.

Як уже інформовано,
Україна минулого місяця
обмежила імпорту чужо-
земних авт, які були у ви-
користанні понад п'ять
років. Це й унесло го-
ловну перешкоду на шляху
підписання договору з
„Даву”. Крок цей, однак,
викликав незадоволення
в Європейському союзі,
представники якого за-
явили, що обмеження на
імпорту авт пошкодять
Україні у майбутньому всту-
пі до Світової організації
торгівлі.

Голова Запорізької об-
ласної державної адміні-
страції В'ячеслав Похвал-
ський сказав, що, під-
писавши договір про створ-
ення спільного підприєм-
ства, „АвтоЗАЗ” взяв
на себе величезну відпо-
відальність за здійснення
першого широкомасштаб-
ного інвестиційного про-
єкту із залучення чужо-
земного капіталу. „Даву”,
як відомо, збирається
вкласти у нове спільне під-
приємство 1.3 блн. дол. —
найбільше від будь-якого
іншого чужоземного ін-
вестора за весь час іс-
тотності України. За сім
років в Україну надійшло
лише 2 блн. дол. чужо-
земних інвестицій.

В ПАМ'ЯТЬ НЕЗАБУТНІХ ДРУЗІВ!!

Замість квітів на свіжі могили, на американській і канадській
землі, і світу пам'яті покійних, які несподівано відійшли від
нас в дуже короткому часі: а це... св. п.

СЛАВА МАРТИН,
МИХАЙЛО БУБНА,
ГРИГОРІЙ ЛОТОЦЬКИЙ,
д-р ЮРІЙ ЧИРОВСЬКИЙ,
СОФІЯ БАКУМ.

Управа і членкині ОЖ ОНСУ в Голлівуді, Флориді, скла-
дають найкращі і глибокі співчуття опечаленим родинам в їх-
ньому великому горі. Хай Всевисшій Господь, приймає душі
померших у Своє Царство небесне, а земля на чужині, хай
буде їм легкою!

Вічна їм пам'ять!

За Управу ОЖ ОНСУ:
голова — Іванна Пилипчук,
секретар — Віра Дубас.



Ділимось сумною вісткою, що відійшов у вічність 16-го
січня 1998 р. на 75-му році життя Асторії Н.І.,
наш дорогий ВУЙКО

бл. п.

ВОЛОДИМИР ДІДИК

нар. у Львові

Залишив у смутку:

братів:

— БОРИС А родиною в Чіле

— МАРКА з родиною в Чіле

— НИКОЛУ з родиною в Чіле

братаничі — ГАНСУЮ з родиною в Чіле

та родину в Україні.



Із смутком і болем повідомляємо родичів і приятелів, що
25-го грудня 1997 р. відійшла у вічність по тяжкій недугі!

бл. п.

ПАВЛИНА РІЗНИК

з дому МИГАЛЬ

1-го лютого отці митрати Володимир Мельник і Іван Тилпачів
відправили Панахиду в похоронному заведенні Фарел
в Норт-Порті, а другого лютого о. В. Мельник відправив по-
хоронну Службу в церкві св. Андрія, а тоді поховання на
цвинтарі в Бонні.

Складаю подяку всім тим, що взяли участь у Богослу-
женнях і похороні, всім тим, що зложили нам співчуття осо-
бісто, листово чи телефонічно, всім тим, що купили квіти
і піддержували нас на дусі.

Наша щира подяка хорості Осередку у цій Управі,
що приготували хор до відправ.

Наша щира подяка голові Осередку у цій Управі, що
помогли нам з поминками й перекручили й за це найбільше
дякуємо нашому працюючому жіноцтву і мужчинам.

Дякуємо всім тим нашим приятелям, що зустрілися
з прашаними покійною.

Подяка тим, що зложили пожертви на продовження та-
борів молоді в ЗСА (Піятниця — померх 30 років), а від двох
років допомоги таборам молоді в Карпаті.

Замість квітів на свіжі могили св. п. Павлини Різник —

допогінної голови УХЗ,

НА ТАБОРНИЙ ФОНД УХЗ зложили свої щирі пожертви

залишили особи:

- | | |
|-------------|--|
| по 100 дол. | Белендик Ліда і Михайло інж., Белендик Яр-
ко д-р, Біровець Галина і Василь, Паник Гали-
на і Степан, Портогало Галина і Роман, Різник
Володимир, Різник Олег, Серна Марія і Осип,
Турчак Олена і інж. Павло. |
| по 60 | Родина Трушів і Псулів. |
| по 60 | Баттарови д-р Марія і Роман, Ващинські Не-
оніла і Іван, Ярослав Лосіс і Михайло,
Гнатюк Ірина і д-р Богдан, Грент д-р Ірена і
Володимир, Іванівські Роман, Іванів Ната-
лія, Кавка Володимир, Кобзар Олександр, Козак
Олія і Богдан, Кузьма Марія і Мирон, Ломич-
ська Дарія, Мельник Олег, Мельник Павло,
Наболенко д-р Тамара, Пастернак Олія і Юрій, Пох
Міра, Пономарь Маруся, Сосенко Галина, Та-
чук Орися, Різник Зенон, Різник Юрій, Сте-
цьків Неоніла і д-р Евген, Ташук Іван, Тесарович
Марія, Тилпачівський о. Іван, УХРАДА — Норт
Порт, УХЗ 12-ий Відділ, Чикаго, Іл., Шрамко-
го Галина і Роман. |
| по 30 | Мартинів Галина. |
| по 30 | Ніч Олія і інж. Михайло. |
| по 30 | Івашко Париса і Андрій, Король Галина і д-р
Володимир, Костишин Іванна і Ярослав, Не-
хадчик Микола, Петрина Жанна. |
| по 25 | Андрушко Марія і Микола, Барсуєвські Софія,
Зеленя Ярослав і Володимир, Капо Ріса,
Качала Олена, Клишів Олена і Володимир,
Ковальські М. і М., Мотика Анна і д-р Во-
лодимир, Пожмурийський Богдан, Пристайко Іре-
на, Семкович Ірина, Скорупська Марія, Фи-
липович Зоя, Яремчук Орися і Юрій, Ястре-
мівський д-р Володимир. |
| по 20 | Барний Зоя, Бойдух Марія, Ваверчак Ванда і
Володимир, Верещак Анастасія і Володимир,
Гарасовські Іванна і Остан, Голубович-Бу-
сич Ліда, Граб Марія і Олександр, Грабовий інж.
Павло, Герус Марія, Давидовиш В., Данчук О.
і Н., Мельник Ріса, Мисько Катерина, Муш-
ська Валентина, Настаско Розалія, Романишин
Лосіс і Роман, Стефанішин Марія, Татарко Л.
і М., Харина Павлина і Мирон, Штика Марія,
Григорчук Т. |
| по 15 | Бойківська Оксана, Бориськівська Волтер,
Вересюк Олія і Володимир, Вовк Ніна, Діст-
ріс Анна, Дудра Б. Т., Канефська Ліда, Ко-
борин Катерина і Андрій, Кузнецова Поля, Ла-
пінка Володимир, Любу Порто, Польська Віра,
Медяник Іван, Нагірний Василь, Павличук Ма-
рія, Пашков І. І., Полівак Іван, Семенов А.,
Ситник Марія, Татарко Ю. О., Тіка Люба, Чор-
ний С. І. М., Соколинський Софія і Олександр,
Кориченко Леонід. |

НА СЛУЖБІ БОЖІ ЗА ПОКІЙНУ:
Михайло і Стефанія Халупи, Володимир Різник і родина, о.
Любомир Мудрий.

КОНВЕНЦІЙНИЙ КОМІТЕТ

УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ у ТОРОНТО

повідомляє, що

ХОР „ВЕСНІВКА”

(лауреат міжнародного хорового конкурсу у Валії — Європа)

влаштує

ВЕСНЯНИЙ КОНЦЕРТ

на пошану СТОЧОТИРИЛІТНЬОЇ діяльності

УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ

та з приводу

34-ОЇ КОНВЕНЦІЇ

що вперше за час існування цієї найстаршої української установи
відбудеться в Торонто, Канада

У ПРОГРАМИ КОНЦЕРТУ:

з хором „Веснівка”, а також індивідуально в супроводі інструментального ансамблю
виступить

видатна канадська солістка **ОЛЕКСАНДРА КОХАН** із Вінніпегу

Концерт відбудеться

у неділю, 17-го травня, о год. 7-й веч.

у St. Patrick Church, 141 Mc Call Street, Toronto (біля Art Gallery)

Диригент „Веснівки” — **КВІТКА ЗОРИЧ-КОНДРАЦЬКА**



Величавий КОНВЕНЦІЙНИЙ Бенкет

УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ

відбудеться

у суботу 16-го травня о годині 7-й веч.

в „Toronto Hilton” hotel

з нагоди

34-ОЇ КОНВЕНЦІЇ УНС

запрошуємо на бенкет і на концерт

шановних делегатів і гостей Конвенції

та цілу українську громаду Торонто та околиці



Квітка
Зорич-Кондрацька



Олександра Кохан

Вступайте в члени
Українського Народного Союзу!

ПАЧКИ В УКРАЇНУ

0.69
за фунт

ДНІПРО СО.

У наших крамницях можна придбати квитки в Україну та з України. А також, до вибору 99 візирок хусточок!!!

CLIFTON, NJ PHILADELPHIA NEWARK, NJ
565 Clifton Ave 1801 Cottman Ave 698 Sanford Ave
Tel. 973-916-1543 Tel. 215-728-6040 Tel. 973-373-8783

IRENE D. ROGUTSKY, D.D.S.

The Empire State Bldg.
350 Fifth Avenue, Suite 5222
New York, N.Y. 10118
(212) 847-1665

40-07 Westmoreland Street
Little Neck, N.Y. 11363
(718) 225-4492

ПОВІДОМЛЕННЯ
для членів 371-го Відділу

З днем 15-го березня 1998р. обов'язки секретаря 371-го Відділу перебрала новий секретар

ЛОНГІН СТАРУХ

Просто членів звертатися у всіх справах членства та забезпечення в УНСОЮЗІ і впачувати вкладки на адресу:

Mr. Longin Staruch
312 Maple St.
Kew-Forest, NY 12446-2814
(914) 626-2058

СОЮЗІВКА • SOYUZIVKA
Ukrainian National Association Estate

Табори і майстерні на Союзівці влітку 1998 р.

ТЕНІСОВИЙ ТАБІР

ВІД НАДІЛІ, 21-го червня, до червця, 2-го липня

Харчування і нічліг, оплата за дитину

— 270 дол. для членів УНСОЮЗУ;
— 700 дол. для нечленів.

Тенісова оплата для викладачів — 75 дол. від дитини.

Інструктор: Зенон Сніжик, Юрій Савчук та інші.

Приймаємо не більше як 60 учасників!

ТАБІР ДЛЯ ХЛОПЦІВ І ДІВЧАТ

ВІД СУБОТИ, 11-го липня, до суботи, 25-го липня

Відпочинковий табір для хлопців і дівчаток віком 7-12 років. Прогулянки, плавання, гри, українські пісні і фольклор під безперервною опікою.

Харчування і нічліг — оплата за дитину:

для членів УНСОЮЗУ — 180 дол. на тиждень
для нечленів — 220 дол. на тиждень.

Додаткова оплата для опікунів/інструкторів: — 30 дол. на тиждень від дитини.

Приймаємо не більше як 45 учасників.

ЗАБАВНИЙ ЧАС „ЧЕМНОГО“

ВІД НАДІЛІ, 26-го червня, до суботи, 1-го серпня

Відпочинковий табір для навчання англійських діточок вік 4-6 років про Україну.

Ресторація/оплата для опікунів 75 дол. від дитини якщо родичі перебувають на Союзівці.

Ресторація/оплата для опікунів 125 дол. від дитини якщо родичі не перебувають на Союзівці.

МАЙСТЕРНЯ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО ТАНЦЮ

ВІД НАДІЛІ, 9-го серпня, до суботи, 23-го серпня

Традиційні українські народні танці для початківців, середніх та завзаваних танцюристів. Харчування і нічліг — оплата за дитину: для членів УНСОЮЗУ: — 275 дол. за повний навчальний час. Для нечленів — 325 дол. за повний навчальний час. Оплата за викладачів — 200 дол. від дитини.

Інструктор: Рона Рімм-Богачевська.

Приймаємо не більше як 60 учнів, мешканців на Союзівці і 10 учнів доходящих. Нікого не приймаємо на менше як два тижні без дозволу керівника Рони Рімм-Богачевської.

Згодошення до всіх таборів і майстерень повинні бути зроблені заздалегідь. Місця подается згідно із згодошенням та одержанням 25 дол. заздалегідь від дитини/від табору.

Надається оплата в сумі 75 дол. від дитини/від табору (крім „забавний час Чемного“), які перебувають поза межами Союзівки. Завдаток стосується до цієї суми.

Український Народний Союз не дискримінує нікого на підставі віку, раси, релігії, статі чи кольору шкіри.

За дальшими інформаціями просимо звертатися до управи СОЮЗІВКИ.

Оплату за харчування і нічліг можна зробити через банківську картку, чеком, або готівкою.

Оплата за викладачів та опікунів повинна бути заплачена написаним чеком на Союзівку — таборува оплата.

Під гігієнічним оглядом, всі необхідні медичні довідки і листи-дозволи мають бути доставлені не пізніше як три тижні перед початком табору, інакше дитина страдатиме в таборі. Не дозволяється жодних винятків!

Є. Марчук...
(Закінчення зі стор. 1)

тут не заперувати коли не він, і не його пресовий секретар, а пресовий секретар Єлишина Ястрембський заявив про те, що Україна не буде вступати в НАТО, — сказав Марчук.

Присутній на пресконференції лідер СДПУ(о) Василь Оленюк поділился своїми враженнями з поїздки по областях. Він відзначив повну зневіру населення до влади.

„Кажучи про владу, я маю на увазі не тільки виконавчу, а й законодавчу“, — пояснив Оленюк. На його думку причиною такої зневіри полягає в безвідповідальності влади і висловив надію, „що в наступному парламенті всі, від правих до лівих, зроблять механізми контролю над владою“.

Є. Марчук, перебуваючи в регіонах, побачив, що „там є лідери, підприємці, управлінці, які достойні бути при владі“. А ще помітив тенденцію всіх голів місцевих державних адміністрацій „від'їздити у відраження в той самий день, коли делегация СДПУ(о) приїждить до міста“ та що дуже часто викликає світло в приміщеннях, де представники СДПУ(о) зустрічалися з виборцями.

Сучасний...
(Закінчення зі стор. 2)

товий війни швейцарським банком. Швейцарія погодились, врешті, передати частину свого золота вільним жертам голокосту, але також залила ринку значними кількостями своїх запасів золота, обичуючи тим чином на цей шляхетний метал, здаючи собі справу, що держить у своїх руках торгівлю золотом у світі і кому це пошкодить.

Перегляд сьогодиншних економічних обставин у світі досить виразно відповідало на запитання: чому український нарід, з незалежного державою, повинен поважно пристосуватися до обставин глобальної економіки? Світ змінився до міри, де одна держава не може економічно існувати без торгівлі з іншими країнами. На жаль, уряд України не бере це під увагу і не шукає швидкого виходу з економічної кризи, а нарід терпить.

Три чверті віку советської безконтрольності, командної економіки, з обійманням шасливого життя, негативно впливають і тепер, цього неслуго було пошкодити на дальшій році. Психічний вплив децентралізованого економіки на советську людину все ще занадто великий.

ПРОДАН - це ваш контакт з Україною
29 Jutland Road, Etobicoke, ON. M8Z 2G6 Canada

ПАЧКА - 1	Доставка грошей
Мука - Flour 50 кг	US\$ Service Charge
Цукор - Sugar 25 кг	100.00 30.00
Гречка - Buckwheat 25 кг	200.00 40.00
Рис - Rice 30 кг	300.00 50.00
Олія - Cooking oil 3 л	400.00 60.00
Маргарина - Margarine 500 г	500.00 70.00
М'ясо виробі - Canned meat 4 кг	600.00 75.00
Кава розчинна - Instant Coffee 200 г	700.00 85.00
Пива розчинна - "Vegeta" 500 г	800.00 95.00
Згущено мол. - Sweet cond. milk 170 мл	900.00 105.00
BAKA-WEIGHT 130.5 кг - 288 lbs	1000.00 110.00
ЦЕНА-PRICE \$224 Can. - \$172 US	1000.00 185.00
Доставка \$10 Can. - \$10 US	1000.00 185.00

Тел.: (416) 252-3399 Fax.: (416) 503-4033

УНСОЮЗ
уділяє своїм членам

Перші іпотечні позики (морттедж) на купно власного дому

На 1 до 3 родини, дом, де живе власник

По доступних відсотках

Не пропустіть доброї нагоди!!!
Не чекайте.

Потелефонуйте сьогодні:

(800) 253-9862

УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ

пропонує вам

„СИНЮ СТІЧКУ“
Нові відсотки

ТІЛЬКИ НА ПЕНСІЙНІ КОНТА ІРА

6.50% на один рік

на всі депозити понад 5,000 дол.

Використайте цей час і злучіть тепер усі свої пенсійні конта.

Телефонуйте ще сьогодні до УНС на число:

(800) 253-9862

щоб відкрити ваше ІРА конто

ще перед 14 квітня 1998 року

Згадаймо про зустрічі студентів ашафенбурзької гімназії

Українську гімназію в Ашафенбурзі, Німеччині, засновано восени 1945 року. Вона перестала існувати літом 1949 року.

Клишні її студенти і професори відбили свою першу зустріч дуже пізно, бо аж в 1986 році, 40 років після першої маторії. Учасників було біля 70. На другому з'їзді в 1989 році їх було на четверто менше. На третьому в 1991 році і четвертому в 1994 році, однак, всіх студентів і гостей було лише понад 20.

З огляду на мале заінтересування учасників четвертого з'їзду рішили не організувати зустрічей у майбутньому і роз'їзати свій діловий комітет. Для закінчення продажу і розсилки „Збірника“, який з'явився в 1993 році, та полагоження всіх зобов'язань, уповноважено Олександр Серафін і Ано Діду-Гаврилюк. Дотепер всі ділові справи доведено до позитивного закінчення. Залишилося 10 копій „Збірника“ — хризантему, Мексико — далію, Голландію і Туреччину — тунію, Португалія — гвоздики. Квіти збули навіть релігійне і обрядове значення. Між християнами була величезна лілія означає чистоту, непорочність. Будистів і індуїзм вважають лотос, що є типом водної лілії, святою квіткою... Квіти від нас весілля — це символ любові, вірності і довгого життя. Квіти на гробах найдорожчих осіб і героїв — це ознака пам'яті і пошани.

Оповідання, що одного разу моряк відвідав був цивилар. А коли квітнув квіти поклав на гробі приятеля, помітив, що старий китаєць на недавній гробі поклав був миску з рисом. Це неможливо з'ясувати моряка і тому членю знерушено до китаєць. „Скажіть мені, будь ласка, саме в якому часі ви очікуєте, що ваш приятель встане і споживає рис?“. На це китаєць з привітною усмішкою відповів: „У тому самому, часі, коли ваш приятель встане і понохав квіти“.

Квіти...
(Закінчення зі стор. 2)

режисає кризу ринкових цін, а кокаїна є нелегальним бізнесом. З свого боку, легальний бізнес квіти вплинув на наладження транспорту, методи і способу перевезення, як тех на збереження свіжості продукту. У висліді Колумбія стала дозаставом глобальною маштабу. Її експорт квіти у 1996 році сягнув був понад 25 блн. шук грошів, який мігшинок гвоздик та місцевого походження „альстремерія“. Цей осяг вказує на відраде економічне явище: країна виходить із власним продуктом на світовий ринок і світ його приймає.

Попри комерційну вартість, деякі квіти своєю появою і застосуванням змогли виринитися у суспільстві. Багато країн мають свої офіційні квіти, як ось Австрія — сільвайс, Англія і ЗСА — троянди (рожу), Індія — лотос, Японія — сакура.

СНІГОВІЯ У ЦЕНТРАЛЬНОЗАХІДНИХ степах країни у липні 8-го березня, була припинено цілковитий заперки будь-якого порушення з охоронних територій центральних рівнин і середнього заходу, що спричинило нові жертви в людах. Виродж довів днів 250-милеий відрізок міжтеплогої дороги ч. 80, що пролягає через Небраску, був закритий, а також інші головні дороги в Кензасі. Замети височиною 8 стін уможливили ефектне відторгання снігу, що в свою чергу майже елімінувало можливість багатьом особам добратися до праці чи буд-куди. Стійкові та місцеві власті організували спільні рятунокові бригади, щоб рятувати на дорогах снігом зав'язаних людей у їхніх автомобілях, яким грозила небезпека втрати життя.

СВЯТОЧНИХ ВЕЛИКОДНІХ ПОБАЖАНЬ у „СВОБОДІ“

Адміністрація „СВОБОДИ“ запрошує ВШановних Читачів, Установи, Організації, Юристов, Професіоналістів, Купців і все Громадянство передати свої традиційні святочні привіти у збільшеному Великодньому числі, що зайдуть у найдавший закінчити саїту.

Великий тираж „СВОБОДИ“ та відповідний зміст збільшеного святочного числа, надають таким побажанням окремої вартості і значення.

ЦІНИ ОГолошень

1 цаль через 1 шпальту \$ 8.00	4 цаль через 2 шпальти \$ 48.00
1 цаль через 2 шпальти 12.00	5 цаль через 2 шпальти 60.00
2 цаль через 2 шпальти 24.00	6 цаль через 2 шпальти 72.00
3 цаль через 2 шпальти 36.00	та в інших розмірах

Оголошення приймаються до 24-го березня 1998 р. за новим і старим стилем

Зголошення святочних побажань, РАЗОМ з ГРОШОВОЮ ОПЛАТОЮ, залежно від величини оголошень, надсилати до:

„СВОБОДА“

P.O. Box, 2200 Route 10, Parsippany, N.J. 07054

В справі святочних оголошень до поодиноких осіб і підприємств адміністрація

ТЕЛЕФОНУВАТИ НЕ БУДЕ.

Св. п. П. Різник

На саме Різду, 25-го грудня 1997 року померла по тяжкій недугі на 81-му році життя піонерка й фундаторка Українського Релігійного й Культурного Осередку ім. св. Андрія в Норт-Порті на Флориді Павлина Різник. Панахида служили православний і католицький священники о. Володимир Мельник і о. Іван Тилівський при чисельній увазі українців нашої громади. Похоронні відправи відбулися в церкві св. Андрія. Співак хор осередку. Поховано покійну на кладовищі в Вудс-Ова.

Павлина народилася 27-го лютого 1917 року в Пенсильванії, кули в той час приїжджала українці з різних земель, шукаючи праці в копальнях вугілля. Але скоро й тут почалося безробіття, і родина Павлини переїжджала до Нью-Йорку. Н. Дж., де Павлина трітій брати і батька. Тоді вдова Катерина Мигаль 1928 року переїжджала з дочкою до Нью-Йорку, де легше було дістати працю й де в той час жило багато її рідних і знайомих односельчан. Тут Павлина закінчує середню школу і студіює журналістику в Гантер Коледжі.

В 1929 році приїжджала до Нью-Йорку пол. Євген Конавельчак творить організацію, що допомагала праці й акціям УВО в краю. На організаційній сходині ходила мати Павлини й брала зі собою модуль доньку, яка пережила почуті промови про терпіння українського народу на різних землях, і в ній зроджується бажання допомагати нещасним. Мати стає членкою 11-го Відділу УВО в Нью-Йорку, а Павлина — піонером Відділу Молоді Українських Націоналістів. Займає різні пости в управі та скоро стає представницею молоді МУН в Центральній Організації УВО.

В 1937 році виходить заміж за активіста ОДВУ Володимира Різника й тоді її життя ще тісніше в'язеться з справою в МУН, УЗХ і ЦУ ОДВУ та в друкарні ОДВУ в Нью-Йорку, де виходить орган ОДВУ „Україна“ з сторічкою МУН і УЗХ.

Коли в 1938 році події в Карпатській Україні та війна, що наближалася, Володимир Баруга КАЛІНОВИЙ МІСТ

Мистецьке оформлення Зенонів Ошкєвичів

220 стор., ліна, \$12.00, портрет \$1.00

Мішечка з статуєю святого Іоанна Золотий лану 6% стейтвової податку.

Замовляти.

СВОБОДА BOOK STORE
P.O. Box 180, 2200 Route 10
Parsippany, NJ 07054

НА ПРОДАЖ

Продается трехкомнатное помещение в м. Киев зі всіма вигодами (2 кімнати), один парковий, туалет, ланчниця, кухня) на Лаврської (Воскресенська). Звертатися за адресою: м. Київ, 125, бульвар Перова, буд. 18 кв. 82, Ларова Тереса. Тел. (514) 77-40 або ЗСА Тел.: (301) 454-0712.

ДО ВІНАЙМУ

Live in Dayton Beach, Fla., Nice, Clean, Quiet 2 bedroom apt. 1 block from world's greatest beach. Only \$495 per month. Call Wasy. Free 1-800-329-5275

*** FUNERAL DIRECTORS ***

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

Займається похоронами в БРОКН, БРОКЛІН, NEW YORK, N.Y. ОКОЛИЦЯХ

ЛЮС НАЙГРО - директор Родина ДМИТРИЙ

Peter Jarema

129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED

Обслуга ЦИПРА ЧЕСНА.
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey.

Також займається похоронами на цвинтарі в Бамп Бурк і перенесення тілних останків з різних країн світу.

UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Avenue
(corner Stuyvesant Ter.)
UNION, N.J. 07083
(908) 964-4222
(973) 375-5555